

Научная статья
УДК [81-112.4+030]:811.133.1



«Исторический словарь» Шарля Этьенна (1504?–1564) как фундамент энциклопедической традиции во Франции

Е. Н. Михайлова

Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, Санкт-Петербург, Россия
emikhailova@yandex.ru

Аннотация. Статья посвящена одной из ранних французских энциклопедий – «Историческому словарю» («Dictionarium historicum» 1553) Шарля Этьенна. Цель исследования состоит в рассмотрении научного наследия Ш. Этьенна (1504?–1564) под углом зрения ключевых для ренессансного эрудитского гуманизма понятий «Studia litterarum» и «Homo historicus». Дается общая характеристика научной и просветительской деятельности этого выдающегося представителя французского гуманизма середины XVI в. Подчеркивается, что одной из причин создания данного словаря стало развитие исторической мысли во Франции, приведшее к зарождению французской национальной историографии. Показано, что благодаря «Историческому словарю» Ш. Этьенна был заложен фундамент французского энциклопедизма. Особое внимание уделено переработкам словаря, предшествовавшим появлению знаменитой «Энциклопедии» Д'Аламбера и Дидро.

Ключевые слова: Французский Ренессанс, эрудитский гуманизм, энциклопедизм, Homo historicus, «Исторический словарь», Шарль Этьенн

Для цитирования: Михайлова Е. Н. «Исторический словарь» Шарля Этьенна (1504?–1564) как фундамент энциклопедической традиции во Франции // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2025. Вып. 2 (896). С. 22–28.

Original article

“Historical Dictionary” by Charles Estienne (1504?–1564) as the Foundation of the Encyclopedic Tradition in France

Elena N. Mikhailova

Russian State Pedagogical University in the name of A. I. Herzen, St. Petersburg, Russia
emikhailova@yandex.ru

Abstract. The research is devoted to one of the early French encyclopedias, the «Historical Dictionary» (1553) by Charles Etienne. The purpose of the study is to examine the scientific heritage of Charles Etienne (1504?–1564) from the point of view of the concepts of Studia litterarum and Homo historicus, which are key to Renaissance Erudite humanism. A general description of the scientific and educational activities of this outstanding representative of French humanism in the middle of the XVI century is given. It is emphasized that one of the reasons for the creation of this dictionary was the development of historical thought in France, which led to the birth of French national historiography. It is shown that thanks to the “Historical Dictionary” Sh. Etienne laid the foundation for French encyclopedism. Special attention is paid to the revisions of the dictionary that preceded the famous “Encyclopedia” by D’Alembert and Diderot.

Keywords: French Renaissance, erudite humanism, encyclopedism, Homo historicus, “Historical Dictionary”, Charles Estienne

For citation: Mikhailova, E. N. (2025). “Historical dictionary” by Charles Estienne (1504? –1564) as the foundation of the encyclopedic tradition in France. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 2(896), 22–28. (In Russ.)

ВВЕДЕНИЕ

Энциклопедизм как значимая часть западноевропейской культурной традиции, уходящей в греко-римскую Античность, достигшей небывалого до той поры взлета в эпоху Просвещения и продолжающей развиваться в эпоху компьютерных технологий, представлен немалым числом памятников книжно-письменной культуры, отражающих присущие каждой эпохе специфические черты аккумуляции, систематизации и презентации накопленных знаний. При всем многообразии сохранившихся до нашего времени разноплановых трудов энциклопедического характера очевидна непрерывность и преемственность данной традиции. При этом одни периоды в истории энциклопедизма изучены основательно, другие – недостаточно глубоко. Так, в столь значимый для развития интеллектуальной жизни Европы период, как эпоха Возрождения, до сих пор имеются неизученные труды, проливающие свет на феномен ренессансного энциклопедизма. К их числу принадлежит «Исторический словарь» прославленного в эпоху Возрождения эрудита Шарля Этьенна (1504?–1564). Выдержавший несколько переизданий в XVI веке, переведенный на многие европейские языки, этот словарь стал своеобразным фундаментом для ряда энциклопедических трудов вплоть до знаменитой «Энциклопедии» эпохи Просвещения.

Актуальность настоящего исследования состоит в обращении к изучению практически неизвестной в истории европейского энциклопедизма работе – «Историческому словарю» (1553) Ш. Этьенна¹.

Задачи работы: 1) дать общую характеристику научной и просветительской деятельности Ш. Этьенна как представителя французского эрудитского гуманизма середины XVI века; 2) связать появление «Исторического словаря» с зарождением французской ренессансной историографии; 3) выявить закономерности систематизации сведений, включенных в словарь; 4) проследить за развитием заложенной Ш. Этьенном традиции французского энциклопедизма в XVII–XVIII веках через переиздания и переводы его «Исторического словаря».

Научная новизна исследования состоит в том, что на основании анализа «Исторического словаря» Ш. Этьенна, а также его переизданий и переводов представлены доказательства в пользу того, что фундамент французской энциклопедической

традиции был заложен именно этим выдающимся представителем ренессансного эрудитского гуманизма.

TERRA INCOGNITA В ТРАДИЦИИ ЭНЦИКЛОПЕДИЗМА

Энциклопедизм как значимая часть западноевропейской культуры в наше время ассоциируется прежде всего с деятельностью французских просветителей – создателей «Энциклопедии искусств, наук и ремесел». Между тем, как известно, европейская энциклопедическая традиция имеет долгую историю развития, в которой были как периоды расцвета, так и периоды упадка. Примечательно, что в истории науки достаточно широко освещено наследие создателей систематизированной суммы знаний времен Античности и раннего Средневековья – Аристотеля, Спевзиппа, Варрона, Плиния, Августина, Боэция, Исидора Севильского. Что касается Ренессанса, то он либо полностью выпадает из поля зрения многих историков, оставляя своеобразную лакуну в развитии европейского энциклопедизма, либо представлен достаточно узким кругом имен. В их числе встречаются, как правило, имена наиболее известных итальянских ученых и деятелей культуры эпохи Возрождения: Николая Кузанского, Луки Пачиоли, Леонардо да Винчи, Микеланджело Буонаротти, Франческо Алунно, Лодовико Дольче, Алессандро Пикколомини, Галилео Галилея. Список энциклопедистов эпохи Возрождения ограничен в историографических штудиях в основном представителями итальянской энциклопедической традиции, поскольку Италия дала наиболее яркие примеры просветителя нового типа культуры, для которой, по словам Л. Г. Степановой, гуманизм стал таким же содержательным коннотатом, каким признается схоластика по отношению к средневековому знанию [Степанова, 2000]. Но поскольку гуманизм стал неотъемлемой частью не только итальянского Ренессанса, свои энциклопедисты были и в других странах Западной Европы, в том числе во Франции.

Несомненно, что у французских энциклопедистов XVIII века не могло не быть предшественников среди соотечественников. К их числу в полной мере принадлежит Шарль Этьенн (1504?–1564) – известный в свое время ученый, издатель, один из ярчайших представителей французского эрудитского гуманизма второй трети XVI века, оставивший немало работ, в полной мере отвечавших критериям энциклопедизма. Между тем его имени нет в ни в отечественных, ни в зарубежных, в том числе французских, исследованиях по истории энциклопедизма. Примечательно, что богатое научное

¹Estienne Ch. Dictionarium historicum, geographicum, poeticum, omnia gentium, hominum, deorum, regionum, locorum, fluuiorum, ac montium antiqua recentioraque, ad sacras et profanas historias, poetarumque fabulas intellegendas necessaria vocabula, optimo ordine complectens. Lutetiae [Paris]: cura ac diligentia Caroli Stephani, 1553. VI, 912 p.

наследие Ш. Этьенна до сих пор не получило освещения во всем объеме. В научной литературе конца XX – начала XXI в. имеются исследования, посвященные лишь одному из аспектов его научной деятельности – естествознанию, преимущественно медицине [Fossard, 1989; Lestringant, 1993; Liaroutzos, 1998; Skenazi, 2003; Bower, 2004; Tubbs, Salter, 2006; Cazes, 2012]. О его роли в истории французской филологической мысли имеется лишь несколько публикаций Е. Н. Михайловой [Михайлова, 2011; Михайлова, 2014; Михайлова, 2018]. Исследования, раскрывающих вклад этого эрудита в развитие западноевропейской традиции энциклопедизма, до сих пор не проводилось.

НОМО HISTORICUS КАК ФЕНОМЕН РЕНЕССАНСНОГО ГУМАНИЗМА

Одним из важнейших проявлений ренессансной мысли стал интерес к истории, обусловленный, с одной стороны, становлением национально-го самосознания в странах Западной Европы, с другой – знакомством с обширным корпусом античных текстов, наводнивших книжные рынки благодаря успехам книгопечатания. Будучи неотъемлемой частью ренессансного гуманизма, феномен «*Homo historicus*» привел к зарождению ренессансной историографии, оставившей значимый след в культурной и литературной традиции не только этой эпохи.

Как отмечает И.Я. Эльфонд, особенностью французского варианта общей для развития исторической мысли Ренессанса тенденции было обращение к генезису и этногенезу французской нации, при этом содержание исторических сочинений во многом зависело от политической и религиозной среды, в которой они создавались [Эльфонд, 2012]. По-своему эти искания получили отражение в сочинениях таких известных авторов, как Жан де Бовель, Жан Лемер де Бельж, Жан Дю Тийе, Гийом Дю Белле, Этьен Пакье, Гильом Постель, Пьер де ла Раме, Пьер Ронсар и др.

Не остался в стороне от этих веяний и Ш. Этьенн, близко знавший некоторых из этих авторов и как прославленный эрудит, и как представитель «Республики ученых» (*Respublica litteraria*), и как известный издатель. В его обширном научном наследии ключевой для данной области знания термин «*Homo historicus*» получил преломление сквозь призму значимых для Франции событий, связанных с расширением ее границ. Им посвящены два его небольших сочинения, опубликованных в 1552 году: «*Abrégé de l'histoire des vicomtes et ducs de Milan*» и «*Discours des histoires de Lorraine et de Flandre*».

Однако в полной мере интерес Ш. Этьенна к вопросам истории получил отражение в его самом амбициозном проекте – «Историческом словаре» (1553), выход которого в свет совпал с началом его издательской деятельности, когда он заменил в прославленной семейной типографии своего старшего брата, Робера Этьенна, вынужденного бежать от преследований французской инквизиции в Швейцарию.

DICTIONARIUM HISTORICUM: КОНЦЕПЦИЯ СЛОВАРЯ

По данным А. Ренуара, в основе «Исторического словаря» Ш. Этьенна лежал небольшой по объёму и хорошо в то время известный справочник «*Elucidarius carminum*»¹. Благодаря совместным усилиям Робера и Шарля Этьеннов его содержание было существенно расширено, а систематизация излагаемой информации усовершенствована благодаря новейшим достижениям книгопечатания. Начиная с 1530 года пять его изданий было осуществлено Р. Этьенном, но, как пишет А. Ренуар, именно благодаря стараниям Ш. Этьенна этот словарь стал подлинно историческим словарем, содержащим внушительный объем информации [Renouard, 1843, с. 360].

Полное название «Исторического словаря» достаточно тяжеловесно, что отражает тенденции издательского дела того времени, когда название книги призвано было давать максимально полную информацию о ее содержании: «*Dictionarium historicum, geographicum, poeticum, omnia gentium, hominum, deorum, regionum, locorum, fluuiorum, ac montium antiqua recentioraque, ad sacras et profanas historias, poetarumque fabulas intellegendas necessaria vocabula, optimo ordine complectens*» («Словарь по истории, географии, поэтике, содержащий сведения обо всех племенах, людях, богах, регионах, местах, реках, а также горах древних и новых, предназначенный для понимания священных и светских историй и басен поэтов, включающий необходимые слова, расположенные наилучшим образом»). В этом словаре около тысячи страниц и свыше сорока тысяч словарных статей, что в полной мере отражает масштаб эрудиции его составителя.

Примечательно, что в этом словаре Ш. Этьенн верен утвердившейся во всех его сочинениях привычке использовать три языка, поэтому кроме латинского как основного языка изложения в нем представлены переводы заголовочных слов (имен) на греческий и на французский языки. Ведущим

¹*Elucidarius carminum et historiarum vel vocabularius poeticus*. Deventer: Richard Paffraet, 1500. 58 ff.

принципом систематизации материала в этом словаре, как, впрочем, и в других справочных изданиях Ш. Этьенна (индексах терминов и терминологических словарях), выступает алфавитное расположение материала, что рассматривалось в то время как универсальный и передовой принцип систематизации научного знания.

Как и другие работы Ш. Этьенна, «Исторический словарь» в полной мере отражает тягу его составителя к классификации «вещи» через слово. Как видно уже из названия словаря, основу включенных в него слов составляют прецедентные имена, взятые из разных по своей значимости и известности текстов, олицетворявших как мир античной истории, мифологии, литературы, так и мир текста Библии. Словарные статьи посвящены вопросам истории, географии, этнографии, литературы (преимущественно античной поэзии). Между тем в нем имеются также и чисто лингвистические сведения – о латинских выражениях, устойчивых сочетаниях и терминах. Таким образом, данный словарь представляет собой смешанный тип справочного издания, в котором соединены черты энциклопедического и толкового словарей.

Сведения по истории, географии и литературе представлены в этом словаре в разной степени. Достаточно широко в нем отражены сведения по географии, однако они не вполне отражают научную картину мира эпохи Великих географических открытий. Как система координат, так и названия географических объектов, получивших отражение в данной работе, даны большей частью сквозь призму картины мира, характерной для Античности. Своеобразный взгляд на мир сквозь призму античного знания обусловил и толкование многих топонимов, мифонимов и персоналий. Так, территория Франции (Галлии) дана сквозь призму сведений античных географов, историков, писателей. Среди французских провинций упоминаются лишь те, которые были отмечены на картах времен Римской империи – Aquitania, Provincia Gallia Romanorum, Lugdunum, Gallia Narbonensis, Gallia Transalpina и др.

В эпоху расцвета ренессансной историографии в словаре Этьенна получили отражение сведения не столько по истории, сколько по географии страны, причем эти сведения в большей степени соотносятся с прошлым Франции. На этом основании она представлена в словаре как Gallia, хотя словарная статья о ней заканчивается ремаркой: «Ныне простой народ называет ее Францией (*France*)» [Estienne, 1553].

С разной степенью детализации в словаре Этьенна получили отражение сведения о поэтах Древней Греции и Древнего Рима. Примечательно то, что о греческих авторах дана более развёрнутая

информация, причем наиболее полно освещено творчество Гомера. Среди римских поэтов времен Августа наиболее подробная статья дана о Горации, сведения о Вергилии представлены скупой, а сведения об Овидии ограничены неполными двумя строками. В той же степени скупой представлены сведения о блистательных поэтах итальянского Возрождения – Данте и Боккаччо, сведения о Петрарке более чем лаконичны. Такого рода подход к составлению «Исторического словаря» во многом схож с системой толкования, принятой в научной и учебной литературе того времени: объяснению подлежит то, что малопонятно или неизвестно. То, о чем известно достаточно или очень хорошо, в объяснении не нуждается. Отсюда наличие остенсивных определений во многих научных сочинениях Ренессанса.

В более развернутом виде в «Историческом словаре» представлены сведения об античной мифологии и исторических деятелях Древнего мира, причем не только Древней Греции и Древнего Рима. Персия, Египет, Скифия, Сарматия, Тартария – таков далеко не полный перечень «другого мира», находившегося за пределами Римской империи. Имеются достаточно краткие сведения и о современных Этьенну реалиях, например, об открытии Христофором Колумбом Америки в 1492 году.

Значительное место в словаре Этьенна уделено событиям и личностям истории Древнего Рима, в меньшей степени – истории Древней Греции. В то же время, как показывает анализ словаря, в нем получило отражение и ренессансное видение уже своей национальной истории. В частности, в словаре собраны сведения по генеалогии всех французских королей, что по-своему значимо для реконструкции научной картины мира ренессансной Франции.

Несомненным достоинством словарных статей, касающихся исторических личностей, является упоминание источников, из которых почерпнуты сведения, и в которых при желании можно получить более исчерпывающую информацию.

DICTIONARIUM HISTORICUM: ПУТЬ ОТ ПЕРЕИЗДАНИЙ К ПЕРЕВОДАМ

Как видно из педантично составленных издателями XVI века регистров их печатной продукции, а также из авторитетных библиографических справочников XIX–XX веков, «Исторический словарь» Ш. Этьенна сразу после публикации стал событием на книжном рынке Франции. Вскоре после первого издания он неоднократно переиздавался, причем не только во Франции. Так, известно о переизданиях 1572 года (Париж), 1579 года

(Лион), 1579 г. (Женева), 1590 года (Париж). Во всех ранних переизданиях сохранялся первоначальный текст словаря, а также имя его составителя на титуле.

Новая языковая политика, утвердившаяся во Франции в XVII веке, внесла свои коррективы в текст «Исторического словаря» Ш. Этьенна. Утверждение абсолютизма во Франции, создание Французской Академии (1637), многократное по сравнению с предыдущим веком расширение коммуникативных возможностей французского языка – всё это привело к появлению переводных версий словаря Ш. Этьенна и модификации его содержательной и паратекстовой частей.

Первый перевод словаря, выполненный Д. де Жюинье-Броссиньером, был опубликован в 1627 году. Именно с этого издания начались существенные модификации исходного текста. Новое название переводного словаря («*Dictionnaire théologique, historique, poétique, cosmographique et chronologique*») по-своему отражает характер преобразований, внесенных в его содержание. Новая редакция текста отражает не только свободный перевод латиноязычных статей первоисточника, но и свидетельствует о существенных изменениях отбора лексем, включенных во франкоязычную версию. О том, насколько востребованным было это издание, свидетельствует то, что он выдержал восемь переизданий за неполные сорок лет [Collison, 1964].

Примечательно, что в 1644 году, т. е. в период триумфа франкоязычной версии словаря была переиздана латиноязычная версия словаря Ш. Этьенна, но с измененным названием. Вместо «*Dictionarium historicum, geographicum, poeticum...*» на титульном листе значилось: «*Lexicon historicum, geographicum, poeticum...*». При этом имя составителя словаря на титульном листе в этом издании еще было сохранено.

По свидетельству А. Ренуара, в XVII–XVIII веках «Исторический словарь» Ш. Этьенна лег в основу работ Луи Морери (1664), Пьера Бейля (1696), Проспера Маршана (1758) и других французских энциклопедистов [Renoir, 1843]. Примечательно, что в одном из первых переизданий этого словаря, подготовленном Л. Морери имя его составителя сохранено на титульном листе, в последующем же издании его имя исчезло с титула, но было упомянуто в предисловии, в дальнейшем упоминаний о Ш. Этьенне в переизданиях словаря уже не было. На этом основании в истории энциклопедизма [Kafker, 1981; Brian, 1997] утвердилось мнение

о том, что создателем этого словаря был именно Л. Морери.

В дальнейшем однотомный исторический словарь был существенно пополнен и переведен с латинского на английский, немецкий, итальянский, голландский и испанский языки, в результате чего стал предметом живого читательского интереса уже за пределами Франции. В издании 1759 года этот словарь насчитывал уже 10 томов, к тому времени он выдержал не менее двадцати изданий [Kafker, 1981]. Несомненно, важным фактом является то, что именно к этому времени относится начало работы над грандиозной по своему замыслу «Энциклопедией» д'Аламбера и Дидро.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Рассмотрение богатого научного наследия Ш. Этьенна дает полное основание говорить о нем как об одном из наиболее значимых энциклопедистов эпохи Возрождения, поскольку в его трудах были систематизированы обширные сведения по естествознанию, филологии, истории, географии. Его «Исторический словарь», а также составленные им справочники и словари по естествознанию и гуманитарным наукам содействовали осуществлению широкомасштабной просветительской программы, направленной на сохранение и освоение богатого античного наследия во Франции и за ее пределами.

Одной из существенных черт энциклопедизма Ш. Этьенна является взгляд на систему знаний через слово, в качестве которого выступает имя как фундамент и надежный ориентир в каталогизации обширной информации, почерпнутой из текстов, олицетворявших собой в то время античное культурное наследие. Другой чертой его энциклопедического наследия является ярко выраженная ретроспекция, в силу чего картина мира, получившая отражение в его энциклопедии, ориентирована в большей степени не на настоящее, а на прошлое.

«Исторический словарь» Ш. Этьенна является не только уникальным по своему содержанию путеводителем в мир Античности, с любовью и педантизмом составленным человеком, воплотившим в себе все значимые смыслы ренессансного *humanitas*. Несомненно также и то, что благодаря этому словарю был заложен фундамент энциклопедической традиции во Франции, блистательным продолжением которой стал труд великих энциклопедистов эпохи Просвещения.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Степанова Л. Г. Итальянская лингвистическая мысль XIV–XVI в. (от Данте до позднего Возрождения). СПб.: Изд-во Русского Христианского гуманитарного института, 2000.
2. Fossard J. Estienne de La Rivière, anatomiste précurseur de la Renaissance, malheureusement oublié // *Histoire des sciences médicales*. 1989. Vol. 23 (4). P. 261–266.
3. Lestringant F. César au fil des guides de voyage à la Renaissance (Charles Estienne, Jacques Signot, Jean Bernard) // Lestringant F. *Ecrire le monde à la Renaissance. Quinze études sur Rabelais, Postel, Bodin et la littérature géographique*. Caen : Paradigme, 1993. P. 71–86.
4. Liartoutzos Ch. Le pays et la mémoire: pratiques et représentations de l'espace français chez Gilles Corrozet et Charles Estienne. Paris: H. Champion, 1998.
5. Skenazi C. Une pratique de la circulation : La Guide des chemins de France de Charles Estienne // *Romanic Review*. Jan-Mar, 2003. Vol. 94. 1/2. P. 153–166.
6. Bower F. A. Renaissance illustrated anatomical book // *Australian and New Zealand Journal of Obstetrics and Gynaecology*. 2004. № 44. P. 378–379.
7. Tubbs R. S., Salter E. G. Charles Estienne (Carolus Stephanus) (ca. 1504–1564): physician and anatomist // *Clinical Anatomy*. 2006. P. 4–7.
8. Cazes H. La dissection des parties du corps humain divisée en trois livres, faictz par Charles Estienne, docteur en Medecine : avec les figures et declaration des incisions, composees par Estienne de la Riviere Chirurgien. Paris: Simon de Colines, 1546.
9. Михайлова Е. Н. *Studia litterarum* в научном наследии Шарля Этьена (1504?–1564) // *Вестник Московского городского педагогического университета*. 2011. № 1 (7). С. 44–51.
10. Михайлова Е. Н. Судьба одного словаря: *Thesaurus M. Tullii Ciceronis* (1556) // *Вопросы филологии*. 2014. № 3–4 (48). С. 101–105.
11. Михайлова Е. Н. Шарль Этьен: *Homo trilinguis* в культуре французского Возрождения // *Франция и Россия: от средневековой имперсональности к личности нового времени: Коллективная монография* / отв. ред. К. Ю. Кашлявик. Нижний Новгород: НИУ ВШЭ, 2018. С. 34–42.
12. Эльфонд И. Я. Проблема этногенеза французов во французской историографии XVI в. // *Историческая память в культуре Возрождения* / отв. ред. Л. М. Брагина. М.: Российская политическая энциклопедия (РОССПЭН), 2012. С. 207–223.
13. Renouard A. A. *Annales de l'imprimerie des Estienne ou Histoire de la famille des Estienne et de ses éditions*. Paris: Chez Jules Renouard et Cie, 1843.
14. Estienne Ch. *Dictionarium historicum, geographicum, poeticum, omnia gentium, hominum, deorum, regionum, locorum, fluuiorum, ac montium antiqua recentioraque, ad sacras et profanas historias, poetarumque fabulas intellegendas necessaria vocabula, optimo ordine complectens*. Lutetiae [Paris]: cura ac diligentia Caroli Stephani, 1553. VI.
15. Collison R. *Encyclopædias: their history throughout the ages*. New York: Hafner, 1964.
16. Kafker F. A. *Notable encyclopedias of the seventeenth and eighteenth centuries: nine predecessors of the Encyclopédie*. Oxford: Voltaire Foundation, 1981.
17. Brian E. *Notable encyclopedias of the late eighteenth century* // *Recherches sur Diderot et sur l'Encyclopedie*. 1997. № 23. P. 160–161.

REFERENCES

1. Stepanova, L. G. (2000). *Ital'yanskaya lingvisticheskaya mysl' XIV–XVI v. (ot Dante do pozdnego Vozrozhdeniya)* = Italian linguistic thought of the XIV–XVI centuries (from Dante to the late Renaissance). St.Petersburg: RHGI. (In Russ.)
2. Fossard, J. (1989). Estienne de La Rivière, anatomiste précurseur de la Renaissance, malheureusement oublié. *Histoire des sciences médicales*, 23(4), 261–266.
3. Lestringant, F. (1993). *César au fil des guides de voyage à la Renaissance* (Charles Estienne, Jacques Signot, Jean Bernard). Lestringant F. *Ecrire le monde à la Renaissance. Quinze études sur Rabelais, Postel, Bodin et la littérature géographique* (pp. 71–86). Caen : Paradigme.
4. Liartoutzos, Ch. (1998). *Le pays et la mémoire: pratiques et représentations de l'espace français chez Gilles Corrozet et Charles Estienne*. Paris: H. Champion.

5. Skenazi, C. (2003). Une pratique de la circulation : La Guide des chemins de France de Charles Estienne. *Romanic Review*. Jan-Mar. 94. 1/2. 153–166.
6. Bower, F. A. (2004). Renaissance illustrated anatomical book. *Australian and New Zealand Journal of Obstetrics and Gynaecology*, 44, 378–379.
7. Tubbs, R. S., Salter, E. G. (2006). Charles Estienne (Carolus Stephanus) (ca.1504–1564): physician and anatomist. *Clinical Anatomy*, 19 (1), 4–7. New York.
8. Cazes, H. (1546). La dissection des parties du corps humain divisee en trois livres, faictz par Charles Estienne, docteur en Medecine : avec les figures et declaration des incisions, composees par Estienne de la Riviere Chirurgien. Paris: Simon de Colines.
9. Mihajlova, E. N. (2011). Studia litterarum in the scientific legacy of Charles Etienne (1504?-1564) // *Bulletin of the Moscow City Pedagogical University*, 1(7), 44–51. (In Russ.)
10. Mihajlova, E. N. (2014). The fate of one dictionary: Thesaurus M. Tullii Ciceronis (1556). *Questions of philology*, 3-4(48), 101–105. (In Russ.)
11. Mikhailova, E. N. (2018). Sharl' Et'en: Homo trilinguis v kul'ture francuzskogo Vozrozhdeniya. *Franciya i Rossiya: ot srednevekovoj impersonal'nosti k lichnosti novogo vremeni* = Charles Etienne: Homo trilinguis in the culture of the French Renaissance. In *France and Russia: from medieval impersonality to the personality of modern times* (pp. 34–42). Nizhnij Novgorod: NIU VShE. (In Russ.)
12. Elfond, I. Ya. (2012). Problema etnogeneza francuzov vo francuzskoj istoriografii XVI v. *Istoricheskaya pamyat' v kul'ture* = The problem of the ethnogenesis of the French in French historiography of the XVI century. In *Historical memory in Renaissance culture* (pp. 207–223). Moscow: Rossijskaya politicheskaya enciklopediya (ROSSPEN). (In Russ.)
13. Renouard, A. A. (1843). *Annales de l'imprimerie des Estienne ou histoire de la famille des Estienne et de ses éditions*. Paris: Chez Jules Renouard et Cie.
14. Estienne, Ch. (1553). *Dictionarium historicum, geographicum, poeticum, omnia gentium, hominum, deorum, regionum, locorum, fluuiorum, ac montium antiqua recentioraque, ad sacras et profanas historias, poëtarumque fabulas intellegendas necessaria vocabula, optimo ordine complectens*. Lutetiae [Paris]: cura ac diligentia Caroli Stephani, VI.
15. Collison, R. (1964). *Encyclopædias: their history throughout the ages*. New York: Hafner.
16. Kafker, F. A. (1981). *Notable encyclopedias of the seventeenth and eighteenth centuries: nine predecessors of the Encyclopédie*. Oxford: Voltaire Foundation.
17. Brian, E. (1997). *Notable encyclopedias of the late eighteenth century. Recherches sur Diderot et sur l'Encyclopédie*, 23, 160–161.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Михайлова Елена Николаевна

доктор филологических наук, доцент
профессор кафедры романской филологии Института иностранных языков
Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Mikhailova Elena Nikolaevna

Doctor of Philology, Associate Professor
Professor of the Department of Romance Philology of the Foreign Languages Institute
of the Russian State Pedagogical University in the name of A. I. Herzen

Статья поступила в редакцию одобрена после рецензирования принята к публикации	19.12.2024	The article was submitted approved after reviewing accepted for publication
	02.01.2024	
	25.02.2025	